

z dnia 13 września 2007 r.

**w sprawie podpisania umowy o partnerstwie i współpracy pomiędzy Gminą
Massa Martana (Włochy), a Gminą Bystrzyca Kłodzka**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591, z późn. zm.¹) - **Rada Miejska w Bystrzycy Kłodzkiej uchwala co następuje:**

§ 1. Wyraża się zgodę na zawarcie umowy o partnerstwie i współpracy pomiędzy Gminą Massa Martana (Włochy), a Gminą Bystrzyca Kłodzka, której treść stanowi załącznik nr 1 do niniejszej uchwały.

§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Bystrzycy Kłodzkiej.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia i podlega ogłoszeniu na tablicy ogłoszeń w budynku Urzędu Miasta i Gminy.

PRZEWODNICZĄCY

Rady Miejskiej
w Bystrzycy Kłodzkiej

Patynko
Bronisław Patynko

¹ Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2002 r. Nr 23, poz. 220, Nr 62, poz. 558, Nr 113, poz. 984, Nr 153, poz. 1271 i Nr 214, poz. 1806, z 2003 r. Nr 80, poz. 717 i Nr 162, poz. 1568, z 2004 r. Nr 102, poz. 1055 i Nr 116, poz. 1203, z 2005 r. Nr 172, poz. 1441 i Nr 175, poz. 1457, z 2006 r. Nr 17, poz. 128 i Nr 181, poz. 1337 oraz z 2007 r. Nr 48, poz. 327.

U M O W A **o przyjaźni, partnerstwie i współpracy**

Gmina Bystrzyca Kłodzka, Polska z siedzibą w Bystrzycy Kłodzkiej, ul. Sienkiewicza 6
reprezentowana przez Renatę Surmę – Burmistrza Bystrzycy Kłodzkiej

i

Gmina Massa Martana, Włochy z siedzibą: Via Mazzini, 3 - Massa Martana
reprezentowana przez Burmistrza Massa Martany - Giampiero Gubbiotti
zwane dalej „stronami”

UWZGLĘDNIAJĄC podpisany w dniu 14 maja 2007 r. w Massa Martanie list intencyjny oraz obustronną wolę dalszego utrzymywania kontaktów partnerskich, urzeczywistniając lepsze porozumienie pomiędzy naszymi narodami oraz ideę zjednoczonej Europy,
ZDECYDOWANE współpracować we wspólnym interesie,
PRZEKONANE, że taka współpraca musi przyjąć formę wspólnych inicjatyw pomiędzy obywatelami, młodzieżą, organizacjami i podmiotami gospodarczymi,
ZDECYDOWANE kontynuować dialog, w celu pogłębienia wzajemnych kontaktów oraz zaangażowanie podmiotów gospodarczych i społeczeństwa w realizację wspólnych przedsięwzięć,

uzgadniają co następuje:

§ 1. Podstawowym celem wzajemnej współpracy powinny stanowić bezpośrednie kontakty między społecznościami, dlatego zobowiązujemy się:

- 1/ Dążyć, do rozwoju, pogłębienia stosunków partnerskich i wzajemnej pomocy w dziedzinie gospodarki, kultury, szkolnictwa, turystyki i sportu;
- 2/ Doprowadzić do dwustronnego porozumienia i wzajemnej pomocy wymieniając doświadczenia z dziedziny polityki komunalnej, samorządu, usług i innych dziedzin interesujących obie strony umowy;
- 3/ Popierać wszelkie inicjatywy wzajemnej współpracy ekonomicznej dla rozwoju stosunków gospodarczych i handlowych obu miast z udziałem przedsiębiorców;
- 4/ Inicjować i wspierać wszelkie wspólne inicjatywy mieszkańców obu miast, a w szczególności młodych ludzi;
- 5/ Prowadzić i wspierać działania o charakterze informacyjnym promujące oba regiony i społeczności;
- 6/ Promować współpracę gospodarczą, handlową, naukową i techniczną;
- 7/ Koordynować wszelkie działania podejmowane w powyższych zakresach.

§ 2. Niniejsza umowa zawierana jest na czas nieokreślony, począwszy od daty podpisania, jeżeli żadna ze stron nie wypowie umowy zgodnie z § 3.

§ 3. Każdej ze stron przysługuje prawo rozwiązania niniejszej umowy z zachowaniem pisemnej formy jej wypowiedzenia.

§ 4. Niniejsza umowa, sporządzona w dwóch egzemplarzach w językach polskim i włoskim, przy czym każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny, wchodzi w życie w dniu podpisania.

Burmistrz
Massa Martany

Giampiero Gubbiotti

Burmistrz
Bystrzycy Kłodzkiej

Renata Surma

PRZEWODNICZA
Rady Miejskiej
w Bystrzycy Kłodzkiej
[Podpis]
Bronisław Patyńko